

ALGEMENE VERKOOPS- EN LEVERINGSVOORWAARDEN

- Art 1 Geldigheid**  
De verkoopovereenkomst komt pas tot stand na de schriftelijke orderbevestiging door de verkoper en na het verlenen van dekking door de kredietverzekeraar van Aleris Aluminium Duffel BVBA.  
Onze overeenkomsten worden uitsluitend beheerst door deze algemene verkoops- en leveringsvoorwaarden, met uitsluiting van alle andersluidende voorwaarden, behoudens andersluidende schriftelijke overeenkomsten.  
Door zijn bestelling aanvaardt de koper deze algemene verkoops- en leveringsvoorwaarden als bindend en doet hij afstand van de eigen voorwaarden.
- Art 2 Leveringen**  
De leveringen geschieden C.I.P. (Inco Terms 2000), verpakking inbegrepen tenzij het tegendeel schriftelijk is bedongen.
- Art 3 Prijzen**  
Onze prijzen zijn exclusief BTW en/of andere belastingen en heffingen en zijn gebaseerd op de tijdens de bevestiging geldende wisselkoersen, lonen, sociale en/of andere lasten, belastingen, rechten, vrachtkosten, e.d. Zo één der bovenvermelde elementen tussen het ogenblik van de bestelling en het ogenblik der levering enige verhoging zou ondergaan, is verkoper gerechtigd de overeengekomen prijzen in verhouding aan te passen.
- Art 4 Overdracht**  
De verkoopovereenkomsten zijn niet overdraagbaar tenzij met schriftelijke toestemming van de verkoper
- Art 5 Matrijzen**  
Matrijzen blijven te allen tijde eigendom van verkoper en verkoper behoudt zich het recht voor de ene of de andere te vernietigen indien bestellingen met gebruik van deze matrijzen niet opgetekend werden gedurende een periode van 24 maanden.
- Art 6 Leveringstermijn**  
Behoudens indien schriftelijk anders wordt overeengekomen, worden de leveringstermijnen slechts ter indicatie opgegeven en het niet nakomen ervan geeft de koper geen recht tot verhaal.
- Art 7 Eigendomsvoorbehoud**  
Alle goederen blijven eigendom van de verkoper zolang door de koper de verschuldigde koopsom niet volledig aan de verkoper is voldaan. Eens de goederen geleverd zijn, draagt de koper alle verlies- en vernietigingsrisico's, ook in geval van overmacht. Bij doorverkoop behoudt de verkoper het recht op terugvordering van de volledige verschuldigde koopsom. Het eigendomsvoorbehoud gaat over op de doorverkoopprijs. Het is de koper toegelaten, in functie van zijn fabricatie, de goederen te bewerken of te verwerken in andere producten. Aleris Aluminium Duffel BVBA heeft op ieder ogenblik het recht deze toelating op te schorten met een aangetekend schrijven met bewijs van ontvangst en tot inventaris van de stock van de Aleris Aluminium Duffel BVBA-producten bij de koper over te gaan. De koper dient onmiddellijk alles in het werk te stellen om deze inventaris van de stock waarop het eigendomsvoorbehoud betrekking heeft, door Aleris Aluminium Duffel BVBA vlot te laten verlopen. De inventaris van de stock gebeurt, met het oog op het tegenstelbaar karakter van de revindicatie, in aanwezigheid der partijen. Indien de koper weigert mee te werken aan de inventaris van de stock, zal deze als tegenstelbaar beschouwd worden en dus als aanvaard door de koper.
- Art 8 Overmacht**  
Oorlog, staking, lock-out, slecht weer en alle andere oorzaken onafhankelijk van de wil van de verkoper die de ontvangst van grondstoffen, brandstoffen, normale productie, de verzending of het vervoer der goederen verhinderen of bemoeilijken, worden als overmacht aangezien en ontslaan de verkoper van elke verantwoordelijkheid voor niet naleving van zijn contractuele verplichtingen als gevolg van die oorzaken.  
Indien de kredietverzekeraar van Aleris Aluminium Duffel BVBA onafhankelijk van de wil van Aleris Aluminium Duffel BVBA zou beslissen om haar dekking op de koper op te zeggen of te verminderen, geldt dit eveneens als een geval van overmacht en is Aleris Aluminium Duffel BVBA gerechtigd om de overeenkomst tussen partijen als beëindigd te beschouwen en is ontslagen van elke aansprakelijkheid voor niet naleving van haar contractuele verplichtingen ingevolge dergelijke opzegging of vermindering
- Art 9 Garantie**  
Voor de zichtbare evenals de verborgen gebreken die na verzending worden vastgesteld, is verkoper enkel gehouden tot vervanging op kosten van de verkoper van de geweigerde goederen. Verkoper is niet verplicht tot enige andere schadeaanstelling.
- Art 10 Aansprakelijkheid**  
Lijdt de koper door de uitvoering of de niet-uitvoering van de overeenkomst schade, waarvoor verkoper aansprakelijk is, dan is de aansprakelijkheid van deze laatste beperkt tot één maal de waarde van de goederen met betrekking tot dewelke de schade is ontstaan-
- Art 11 Betaling**  
Elke laattijdige betaling zal van rechtswege en zonder dat enige ingebrekestelling vereist is, een intrest opbrengen van 1.5% per maand. Bij laattijdige betaling van een factuur worden alle andere openstaande facturen onmiddellijk eisbaar.  
In geen geval zal de koper gerechtigd zijn compensatie in te roepen tussen de factuurbedragen van verkoper en de vorderingen die koper zou hebben tegenover verkoper.  
Elke niet-betaling van een factuur op haar vervaldag geeft verkoper het recht de leveringsverplichting van verkoper te schorsen, tot op het ogenblik dat alle achterstallige facturen volledig zijn betaald. Verkoper kan -elke levering stopzetten indien twijfel rijst over financiële toestand van koper.
- Art 12 Facturatie**  
Eventuele betwisting dient door de koper binnen de acht werkdagen na ontvangst van de factuur aan Aleris Aluminium Duffel BVBA overgemaakt te worden. Ook de facturen dewelke via elektronische weg aan de koper overgemaakt worden, worden door deze laatste aanvaard als rechtsgeldige weergave van de overeenkomst en kunnen niet meer betwist worden na voormelde termijn
- Art 13 Ontbinding**  
In geval van wijziging van de juridische toestand van de koper of bij gerechtelijk akkoord of faillissement of kennelijk onvermogen van de koper behoudt de verkoper zich het recht voor om de overeenkomst van rechtswege en zonder voorafgaande ingebrekestelling éénzijdig te beëindigen zonder dat verkoper hiervoor enige vergoeding verschuldigd is.
- Art 14 Toepasselijk recht en bevoegde rechtsmacht**  
Op alle verkoopovereenkomsten is uitsluitend het Belgisch recht toepasselijk. De Rechtbanken van Mechelen zijn uitsluitend bevoegd om de geschillen te beslechten die voortvloeien uit deze overeenkomst.

ALLGEMEINE VERKAUFS- UND LIEFERBEDINGUNGEN

- Art 1 Gültigkeit**  
Der Kaufvertrag kommt erst nach der schriftlichen Auftragsbestätigung durch den Verkäufer und nach Gewährung einer Deckungssumme durch die Kreditversicherung von Aleris Aluminium Duffel BVBA zustande.  
Unsere Veträger legen ausschließlich die vorliegenden Verkaufs- und Lieferbedingungen zugrunde. Alle andere Bedingungen sind ausgeschlossen, sofern nichts anders schriftlich vereinbart ist. Durch eine Auftragserteilung erkennt der Käufer unsere All gemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen als bindend an und widerruft seine eigenen Bedingungen
- Art 2 Lieferung**  
Alle Lieferungen erfolgen CIP (Inco Terms 2000), einschließlich Verpackung, sofern nichts anderes schriftlich vereinbart ist.
- Art 3 Preise**  
Unsere Preise verstehen sich ausschließlich Mehrwertsteuer und/oder Steuern und Abgaben, und beruhen auf den zum Zeitpunkt der Auftragsbestätigung gültigen Wechselkursen, Löhnen, Sozial- und/oder anderen Beiträgen, Steuern, Zöllen, Frachtkosten, o.ä.
- Art 4 Übertragung**  
Die Kaufverträge sind nicht ohne schriftliche Erlaubnis des Verkäufers übertragbar.
- Art 5 Matrizen**  
Matrizen bleiben jederzeit Eigentum des Verkäufers, der sich das Recht vorbehält, die eine oder mehrere Matrize zu vernichten, falls Aufträge, die den Einsatz dieser Matrizen erfordern, nicht innerhalb eines Zeitraumes von 24 Monaten eingegangen sind.
- Art 6 Lieferzeiten**  
Wenn nicht schriftlich vereinbart, werden die Lieferzeiten lediglich als Hinweis angegeben, die Nichterhaltung dieser Lieferzeiten berechtigt den Käufer zu keinerlei Regressforderungen.
- Art 7 Eigentumsvorbehalt**  
Bis zur vollen Bezahlung sämtlicher, auch der zukünftigen Forderungen des Verkäufers gegen den Käufer, gleich aus welchem Rechtsgrund, insbesondere auch der Saldoforderung aus laufender Rechnung, sowie bis zur Einlösung der dafür hingegebenen Wechsel und Schecks, bleibt die Ware Eigentum des Verkäufers. Ein Eigentumsverbot des Käufers gem. §§92 BGB im Falle der Be- oder Verabreichung der Vorbehaltsware zu einer neuen Sache ist ausgeschlossen. Be- und Vorbehaltsware erfolgen durch den Käufer für den Verkäufer. Bei Verarbeitung mit anderen, nicht dem Verkäufer gehörenden Waren durch den Käufer steht dem Verkäufer das Miteigentum an der neuen Sache zu in Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zu den Rechnungswerten der anderen verarbeiteten Waren. Erwirbt im Falle der Verbindung oder Vermischung der Vorbehaltsware mit anderen Waren der Käufer das Alleineigentum nach §§947 Abs. 2. 948 BGB, so wird bereits jetzt vereinbart, dass das Eigentumsrecht des Käufers an der einheitlichen Sache bzw. an dem vermischten Bestand im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zu den Rechnungswerten der anderen enthaltenen Waren auf den Verkäufer übergeht und dass der Käufer diese Sachen unentgeltlich für den Verkäufer verwahrt. Für die aus der Verarbeitung, Verbindung oder Vermischung entstehenden Sachen gilt sonst das gleiche wie bei Vorbehaltsware. Sie gelten als Vorbehaltsware im Sinne dieser Bedingungen. Der Käufer darf die Vorbehaltsware nur im Rahmen seines ordnungsgemessen Geschäftsbetriebes veräußern. Er ist zur Weiterveräußerung der Vorbehaltsware nur mit der Maßgabe berechtigt und ermächtigt, dass die Forderungen aus der Weiterveräußerung, wie nachfolgend vorgesehen, auf den Verkäufer übergehen. Zu anderen Verfügungen über die Vorbehaltsware ist der Käufer nicht berechtigt, insbesondere darf er die Vorbehaltsware nicht verpfänden oder zur Sicherheit übereignen. Die Forderungen des Käufers aus dem Weiterverkauf der Vorbehaltsware werden bereits jetzt an den Verkäufer abgetreten, und zwar gleich ob die Vorbehaltsware ohne oder nach Verarbeitung, Vermischung oder Verbindung und ob sie an einen oder mehrere Abnehmer verkauft wird. Wird die Vorbehaltsware vom Käufer zusammen mit anderen, nicht dem Verkäufer gehörenden Waren verkauft oder wird die Vorbehaltsware nach Verarbeitung, Verbindung oder Vermischung mit dem Verkäufer nicht gehörenden Waren verkauft, so gilt die Abtretung der Kaufpreisforderung nur in Höhe des Rechnungswertes der Vorbehaltsware die mit den anderen Waren Gegenstand dieses Kaufvertrages oder Teil des Kaufgegenstandes ist. Wird die Vorbehaltsware vom Käufer zur Erfüllung eines Werk- oder Werklieferungsvertrages verwandt, so wird die Forderung aus dem Werk- oder Werklieferungsvertrag im gleichen Umfang im voraus an den Verkäufer abgetreten, wie es in Absatz 5 und 6 bestimmt ist. Pfändungen und andere Eingriffe Dritter, durch welche die auf dem Eigentumsvorbehalt beruhenden Rechte des Verkäufers beeinträchtigt werden, hat der Käufer dem Verkäufer unverzüglich mitzuteilen. Der Käufer hat die Vorbehaltsware gegen Feuer und Diebstahl zu versichern und dies dem Verkäufer auf Verlangen nachzuweisen. Der Käufer tritt seine eventuellen Versicherungsansprüche wegen Beschädigung, Zerstörung oder Diebstahl der Vorbehaltsware bereits jetzt an den Verkäufer ab, allerdings im Falle der Verarbeitung, Verbindung, Vermischung mit fremder Ware nur in Höhe des Eigentumsanteils des Verkäufers an der Vorbehaltsware. Der Käufer ist ermächtigt die abgetretenen Forderungen bis auf jederzeitigen Widerruf einzuziehen. Zur Abtretung dieser Forderungen ist er nicht befugt. Der Verkäufer wird von dem Widerrufsrecht keinen Gebrauch machen, solange der Käufer seinen Zahlungsverpflichtungen ordnungsgemäß nachkommt. Auf Verlangen des Verkäufers hat der Käufer seine Abnehmer von der Abtretung an den Verkäufer zu unterrichten und dem Verkäufer die zur Einziehung der Forderungen erforderlichen Auskünfte und Unterlagen zu geben. Die Berechtigung des Käufers zur Verarbeitung, Verbindung, Vermischung oder Veräußerung von Vorbehaltsware sowie die Ermächtigung zur Einziehung der abgetretenen Forderungen erlöschen in jedem Falle mit der Zahlungseinstellung des Käufers. Der Verkäufer verpflichtet sich, die ihm nach den vorstehenden Bestimmungen zustehenden Sicherheiten auf Verlangen des Käufers insoweit freizugeben, als ihr Wert die zu sichernden Forderungen um mehr als 20% übersteigt. Es bleibt der Wahl des Verkäufers vorbehalten, welche Sicherheiten er freizugeben will. Soweit die vorstehenden Bedingungen über den Eigentumsvorbehalt mit den übrigen Geschäftsbedingungen des Verkäufers nicht in Einklang stehen, gelten ausschließlich die vorstehenden Bedingungen. Sollte eine der vorstehenden Bestimmungen nichtig sein, so wird die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen hiervon nicht berührt.
- Art 8 Höhere Gewalt**  
Kriege, Streiks, Aussperrungen, Schlechtwetter sowie alle anderen Umstände, die außerhalb der Kontrolle des Verkäufers liegen, und die den Eingang von Rohstoffen und Treibstoffen, die Produktion, den Versand oder Transport von Waren verhindern bzw. beeinträchtigen, werden als Höhere Gewalt erachtet und befreien den Verkäufer von jedweder Verantwortung im Zusammenhang mit der Nichterfüllung seiner vertraglichen Verpflichtungen infolge der oben genannten Umstände.  
Wenn die Kreditversicherung von Aleris Aluminium Duffel BVBA unabhängig vom Willen von Aleris Aluminium Duffel BVBA, beschließt die Deckungssumme von Käufer zu annullieren oder zu reduzieren, gilt dies ebenso als ein Fall von Höherer Gewalt und hat Aleris Aluminium Duffel BVBA das Recht, Verträge zwischen den Parteien als beendet anzusehen, und ist, als Folge einer solchen Annullierung oder Reduzierung, aus seiner Verantwortung zur Vertragserfüllung entlassen.
- Art 9 Garantie**  
Für sichtbare oder versteckte Fehler, die im Anschluss an der Versand festgestellt werden, haftet der Verkäufer lediglich für den zu seinen Lasten gehenden Ersatz der zurückgewiesenen Ware. Der Verkäufer ist nicht verpflichtet, für andere Beschädigungen Sorge zu tragen.
- Art 10 Haftung**  
Falls der Käufer Verluste erleidet, für die der Verkäufer aufgrund der Beachtung oder Nichtbeachtung des Vertrages haftet, beschränkt sich die Haftung des Verkäufers auf den einmaligen Wert der beschädigten Ware.
- Art 11 Zahlung**  
Für alle verspäteten Zahlungen besteht Anspruch auf Verzugszinsen in Höhe von monatlich 1,5% ohne Notwendigkeit eines Verzugsnachweises. Im Falle der verspäteten Begleichung einer Rechnung werden alle anderen, noch ausstehenden Rechnungen unverzüglich fällig. In keinem Fall hat der Käufer Anspruch auf Kompensation zwischen den Rechnungsbeträgen des Verkäufers und den von Käufer gegen den Verkäufer möglicherweise geltend gemachten Forderungen. Jede Nichtzahlung einer Rechnung bei Fälligkeit gibt dem Verkäufer das Recht auf vorübergehende Befreiung von seinen Lieferverpflichtungen bis zur fälligen Rechnung beglichen sind. Der Verkäufer kann die Lieferungen einstellen, wenn Zweifel hinsichtlich der finanziellen Situation des Käufers bestehen.
- Art 12 Rechnung**  
Eventuelle Anfechtungen muss der Käufer innerhalb von acht Tagen nach Empfang schriftlich bei Aleris Aluminium Duffel BVBA geltend machen. Auch Rechnungen, die dem Käufer auf elektronischem Weg zugestellt werden, werden von diesem als rechtsgültige Wiedergabe des Kaufvertrages akzeptiert und können nach Ablauf des oben genannten Termins nicht mehr angefochten werden
- Art 13 Auflösung**  
Im Falle einer Änderung der Gesellschaftsform durch den Käufer oder der Eröffnung des Insolvenzverfahrens durch das Gericht oder bei offensichtlicher Zahlungsunfähigkeit behält sich der Verkäufer das Recht vor, um den Kaufvertrag rechtmäßig und ohne vorherige Inverzugsetzung einseitig zu beenden, ohne dem Käufer hierfür jedwede Form von Schadenersatz schuldig zu sein.
- Art 14 Anwendbare Gesetze und Gerichtsstand**  
Alle Kaufverträge unterliegen ausschließlich der belgischen Gesetzgebung. Die alleinige Zuständigkeit zur Beilegung von Rechtsstreitigkeiten, die sich aufgrund des Vertrages ergeben können, liegt beim Gericht in Mechelen.